

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

LANGUE VIVANTE II : ITALIEN

- Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coef. 2

Le sujet comporte 4 pages.

L'usage du dictionnaire ainsi que de la calculatrice n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

Una nuova compagna di scuola

Il maestro aveva salutato tutti e aveva presentato una nuova compagna.

- "Lei è Consuelo", aveva detto. "Viene da lontano, ma parla già bene la nostra lingua". Il maestro l'aveva fatta sedere vicino a Valentina. E Valentina, che era curiosissima, si era messa subito ad osservare Consuelo. Per prima cosa aveva notato che i capelli di Consuelo erano neri, mentre i suoi erano biondi. Ma anche la pelle della compagna era molto diversa dalla sua. Era bruna e dorata, e Valentina avrebbe voluto averne una uguale.

- "Perché sei venuta in questa scuola?", chiese Valentina a Consuelo.

Consuelo rispose: "Don Luigi ci ha trovato un alloggio da queste parti. E ha promesso che troverà anche un lavoro a mio padre".

Nei giorni successivi, Valentina prestò spesso a Consuelo le sue penne e le sue matite. Consuelo le prendeva, le usava, e gliele restituiva guardandole con occhi pieni di desiderio. Valentina si accorse del suo sguardo e un giorno le disse: "Sono un regalo di mia zia".

- "Anch'io ho una zia", mormorò Consuelo.

- "Abita anche lei a Torino?".

- "No. È rimasta in Perù".

- "Dov'è il Perù?".

- "Dall'altra parte del mare".

Un pomeriggio Valentina invitò Consuelo a casa sua. Le offrì la merenda, le mostrò la sua camera, i suoi libri, la sua gatta. [...]

- "Mi inviti a casa tua un giorno?".

Consuelo non rispose, uscì sul pianerottolo¹ e fece le scale di corsa. [...]

Due giorni dopo, Valentina andò a comprare un quaderno nella cartoleria sotto casa.

Quando uscì dal negozio, scorse Consuelo che saltellava sul marciapiede, e le chiese: "Cosa fai?".

- "Gioco. Se vuoi venire a casa mia, adesso puoi".

- "È lontana?".

- "È in quel palazzo laggiù". [...]

Consuelo la prese per mano e cominciò a correre. Arrivò a un incrocio, attraversò un paio di strade, imboccò una stradina, spinse un portone, salì un paio di scale e bussò a una porta scrostata².

Venne ad aprire una donna con i capelli annodati, e Consuelo le disse: "Lei è Valentina". E a Valentina disse: "Lei è mia madre". [...]

Dopo aver bevuto una bevanda calda e molto zuccherata, Valentina chiese a Consuelo: "Mi fai vedere la tua camera?".

Consuelo alzò le spalle e rispose: "Non ce l'ho".

Valentina sbirciò oltre una tenda colorata, e vide una stanza in cui c'erano tre letti a castello³.

- "Io dormo con mia madre in quello di mezzo", disse Consuelo. "I miei fratelli e mio padre dormono negli altri".

Valentina pensò alla sua cameretta. Era la stanza più bella della casa, si può dire.

- "Com'era la casa dove abitavi in Perù?", chiese a Consuelo.

E Consuelo rispose: "Era bianca come la calce e aveva tante stanze. Ma io giocavo in strada. Mia nonna si sedeva fuori a guardarmi, e mi raccontava le storie di quando era piccola. Mi dispiace che forse non la vedrò più. Ma se un giorno guadagno molti soldi, prendo un aereo e vado a trovarla".

Consuelo accompagnò Valentina a casa, e prima di salutarla, le disse: "Il cielo di Torino non è azzurro come il mio. Ma sta cominciando a piacermi. [...]"

50 Quando sua madre le chiese: "Com'è la casa di Consuelo?", Valentina le rispose: "È piccola, ma la madre di Consuelo profuma di frutta ed è brava a preparare il latte con la cioccolata. Peccato che il cielo di Torino non sia azzurro come quello del Perù".

Valentina però non disse che a lei quel cielo piaceva così com'era, e che non lo avrebbe cambiato con nessun altro cielo al mondo.

Angelo PETROSINO, *Una nuova compagna di giochi*, 2001.

Notes :

(1) il pianerottolo = *le palier*

(2) scrostata = *écaillée, abîmée*

(3) i letti a castello = *les lits superposés*

LANGUE VIVANTE 2 : ITALIEN

SÉRIE S

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPRÉHENSION (10 points) : 1 ligne = 10 mots

- 1 – Chi è Consuelo? Cita dal testo.
- 2 – Quali differenze fisiche esistono tra le due bambine? Cita dal testo.
- 3 – Perché Consuelo è andata in quella scuola? Cita dal testo.
- 4 – Paragona le condizioni materiali in cui vivono le due bambine: che cosa ne deduce Valentina? Giustifica con elementi del testo. (8 lignes)
- 5 – Che cosa prova Consuelo quando pensa alla sua vita passata e al futuro? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 6 – Come si evolve lo sguardo di Valentina sulla nuova amica? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 7 – Traduire le texte en français **depuis** “Nei giorni successivi... » **jusqu'à** “...Dall'altra parte del mare.” (l. 10 à 17).

II - EXPRESSION (10 points) : 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

1 - Expression semi-guidée : (18 lignes)

Valentina racconta sul suo blog l'arrivo di questa sua nuova compagna di scuola. Immagina.

2 - Expression libre : (18 lignes)

Secondo te, che cosa porta l'amicizia tra due persone di culture diverse?